

# THE CHURCH WEEKLY

Vol. VIII.

SUNDAY  
17TH OCTOBER 1954

PRICE 2 ANNAS  
A COPY

NO. 41

## WHAT ARE WE PUTTING INTO LIFE?

(By Dr. James Reid)

*Jesus said, Truly I say to you, this poor widow has put in more than all those who are contributing.....For she out of her poverty has put in everything she had —Mark 12:43,44.*

The teaching of Jesus compels us to make some startling reassessments. Mark describes, for instance, how one day He was sitting near the spot where worshippers in the temple put their offerings into the treasury. Some rich people put in what we would call generous gifts. Then came a poor widow worn with toil who put in a copper coin. It was a mere trifle. But Jesus saw in it a love which had flowered into sacrifice, and remarked to His disciples that her gift was greater than that of all the others; for she had given all she had. It is a striking commentary on the real value of our gifts as God sees them. This poor widow in her threadbare garments shines in a light that makes her forever beautiful, and brings us under judgment.

In Georgia there is a fine school that was founded by a woman 40 years ago for the youth of the region who were desperately poor and lacked any means of education. She began it in her own home and thereafter put into it all she had. As it grew gifts came in from far and near, and in the end \$3,000,000 from Henry Ford. When a year or two later Ford was being shown round the buildings which his gift had made possible, he said to the foundress, "How little I have given here. All the money in the world couldn't have built the Berry Schools."

It makes us ask ourselves what we are really putting into life. There is our work, of course, which is our greatest material contri-

bution. We may be able to point with satisfaction to some solid achievements. Something has been attempted and something done. But work is a medium for the expression of our personality. How much of ourselves have we put into it? It may often of necessity have been mechanical — laying bricks or screwing bolts. But even in the material we fashion and in our contacts with those we work with something valuable from the spirit may get through — cheerfulness, integrity, reliability, a mind that rejects what is shoddy and slipshod and that keeps in view the satisfaction and comfort of those who will use what we produce. Something lives on, outlasts the material and sinks into the foundation of the world.

Or think of the lives of those we live or work among. What are we putting into these? The question is important, for each of us contributes something to the moral and spiritual atmosphere we all breathe as surely as we do to the physical. What we are has its effect on the workshop, the office, the home. "This" is an unhappy ship," a steward said to me on a trip from the States. It was true and we all felt it and knew that it came from a bad spirit among some of the personnel.

"Out of the heart," said the Wise Man, "are the issues of life." What are we putting into the air which others breathe? Is it a critical spirit, a morose temper, a selfish outlook, a mood of discouragement, or is it the mood of courage, faith, hope—the influence that has a tonic quality like a wind from the heights? Every heart can hold the

springs from which the life of the world is made new and, as Paul said, "the greatest of these is love."

But how are these springs to be set flowing in us? The Bible has some shattering things to say about the human heart. It is "deceitful above all things and desperately wicked." This language may seem extreme, but each of us knows the plague of his own heart. "When I would do good," wrote Paul, "evil is present with me. Who shall deliver me?" It is just here that the gospel message rings in our ears.

When Jesus met the disciples after their disastrous breakdown at Calvary He spoke a word that sounds incredible to those who have come to despair of themselves and to wish like Topsy in *Uncle Tom's Cabin*, that they could be "born again and born different." It is just that which Christ offers. "Ye shall receive power" He told the disciples longing to be of use yet knowing that in themselves they had nothing to put into the world that could change it. "Ye shall receive power, and ye shall be witnesses unto Me" here and beyond even to the uttermost parts of the earth. We can only put into life to make it new what God puts into us. But that is exactly what He promises to do.

It happened at Pentecost and it can go on happening.

*If thou couldst empty all thyself of self,*

*Like to a shell dishabited,  
Then might He say—"This is not dead,"—*

*And fill thee with Himself instead,  
The gift of the Spirit means nothing*

less than this—the entry of God to fill us with Himself. His very life—so that we become His agents, communicating His Spirit “Thank you,” said the gipsies to Georges Borrow when he said goodbye to them, “thank you for coming to us and giving us God” By the gift of His Spirit our lives can become an extension of the Incarnation.

Our impotence today as Christians in the world around us is due to the fact that we have not grasped the wonder and the hope of this tremendous possibility. Christ can come to live in us so that He speaks with our lips, smiles in our happiness, touches and heals through our hands those whom life has wounded. Is this too high and wonderful to hope for?

It can happen today. "If thou couldst empty all thyself of self," says T E Brown. This is beyond us. But it is not beyond the power of Christ if we will let Him. The roots of self ran deep and it may take many a conflict to dislodge them. But His Spirit knows no ultimate defeat. We read how people came to Him possessed with evil spirits and how He cast out the devils and healed them. From that redeeming encounter with Him these men went out no longer adding to the confusion and darkness of the World, but carrying into it, like a clean wind from the hills, the peace and joy and hope that make life new.

## PRAYER

O God, who hast called us to the inestimable privilege of being fellow-workers with Thee, make us ready and willing to receive Thy Spirit. Open our eyes to the need of the world around us that we may see our own. Breathe into our hearts the breath of Thy life that through our contacts with others their lives also may be renewed in faith and hope and love.

# പർശ്ചവീക്ഷണം ലാഡ് വംസംവധ്യ (എസ്സാഫും മുൻകുർ)

	க.	எ.	வ.
ஒரு வர்ஷங்களில்	6	0	0
ஏறத் தொடர்புகளில்	3	0	0
ஏராற்றுதல்	0	2	0
இன்றையது வெளியில்	8	0	0

അമ്മുമ്പിയിലെ ഫോറസിസ് 16

ചരിത്രം സുഹൃദിക്ഷ നൃത്യത്തിൽപ്പും

എ. കൃഷ്ണ വി. എസ്.സി., കോതമംഗലം

“பார்திதமேனி, மன்னாரையுடைய  
ஏதென் பாவசூடுக் குழு பாஸ்களைகளை  
யிடுகூட விடுகிறேன் அதைப்பற்றி கூறு  
ஒன்றையும் என் பாலிக்கடன்சேயாகானிட  
யாயிரி. அங்குமத்திரைக்குடும்பிக்கிற அநே  
வழிக்கெடு மேற்கொண்டு படித்திட்டு. அவழிக்கெடுப  
லாவளை அங்குமிடத்தை அதைக்கூறியிருக்கு;  
அவழிக்கெடு என் ராஜாவினால் முனையகை  
ரிசு. அவழிக்கெடுப்பாலே அப்பூர்வ  
தாய் ஸ்ரீநிவாஸ்ராமாஹி காளையில்  
அங்குமிடத்திலே அத்தியாய அரசுக்கு  
நெடுய்.

கந்திகாலங்கள் கழிக்க மு  
ஸங்கநில் தெடுவிரிக்கலான். அது  
விவரம் தீவிரமேனிலும் மூவில் ஏற்க  
யோ ஹூ பியத்தில்ஸங்ஸுரிசு கே  
ட்டிக்லிப். அனாயாரளமாய ஹூ ஸங்க  
வா அவர் அத்தினங்கப்பாரிதவகி,  
மாறுவல், எஸ்பு மாய்க் கால்மீன்றி  
த் தட்கத்தான். கமக்கு கேற்கை  
க அவர்களியீட்டுவும்ளான். கந்திகால  
ஏற்க ஸ்ரீவூயிகாம் ருவாஸ்க்குதூயி.  
ஹீராஸ்ஸிஸ் தக்கன்.

ക്കിൽ തന്നെ വള്ളം. അവൻകു പ്രായം മായുമ്പോൾ അവൻ അവനര രാജൈ ദിരിത്ത ചേരുകയും യാതു ഉയ്യു: ‘ഖണ്ഡം ലുഖക്കുള്ള, നിങ്ങൾക്കുപറ്റിച്ചുട്ട ധാരാ രാവശ്യവിസ്തു. രാജൈവു് നിങ്ങളുടെ ചിത്തവാനു്. അദ്ദേഹം നിങ്ങളുടെ തിരിച്ചാണിയകയും, നിങ്ങൾക്കുവേണ്ട സകല സജ്ജകിരണങ്ങളും എവ്യുംകൊ കൂട്ടികയും ചെയ്യും. ധാരാത്താരു ആഴ്ചകു കൂട്ടും അവശ്യമില്ല.

“அது க்ஷரங்கள் ராஜஸ்காரியிலே விட்டன். அவர்களை ஸ்ரீமத்தும் அது கூட ஜினாக்காரர்கள் அக்கந்தியிலே. ‘நீ கண்டு அவர்களை மக்கானா?’ என்பதே கூட கூபித்திடுவாலிடு. ‘மனைவர்களைத்திட்டு பட்டங்கள் ஸ்ரீயூரீயர்கள் மக்கர்,’ என வர்த்தி முடிவால் வாண்டு. இறுது கேட்கலாறு யிட்டு, ராஜாவிலைந்து பூதங்கள் ஏற்றாக்க கொட்ட உடியிடு. ஆழ்வர்வாஸலுப்பாக்கால் அவர்கள் ஓழுங்கவடி.

அவர்ஸப்பிரதாவின்ற் காலைவி  
கந்ததில் வெட்டு, நிழவுதி அமைக  
விசூ. ஏத ஒவ்வொன்ற் வரலூக்குவான்  
‘ஏவெந்த முயிலைப்பட மகாதே, மேஜை  
என்ற மேலெயில்களை’  
என்ற அருடுர் வோரி இஷ்டிசெஷன்  
இறைவேந்துகொண்டுவார்ஸஸ்தாக்கம்  
கீழேவாடு எதுட்ட சிறைகளில் கிட

வாய்ப் போல் கிடத்திரிக்கொண்டு  
வர; தீர்த்தமளி, அது மயாகாய தா  
ஜெவு எலவுமானு. அதைதீவான்ற  
ஸ்ரீ ஸாஸ்திரத்தில் மகஷ்ணாக்கார  
அது வாஜெவு அதற்குதிசூடுவோ, அது பாப  
ஏப்பட மூலி என்றா.

മർപ്പിപ്പു അരളത്തസ്ത്രാധനയിൽ  
അനുഭവായി. സ്വക്കല്ലിഖമായ സങ്കേത  
ചരിത്രം, അ പറിരോധ്യമായ ലാഡ  
വ മനസ്സിൽത്തായാട, ഒഴുകി വന്ന അ  
ഥവബാജ്-പദ്ധതിൾ ധാരതാജ പ്രത്യ  
ശ്രാതിനം പഴയ നൽകിയാണ്. സുഖാ  
ശേഷാന്തരിനു” അന്വാനാരായ അന്വേക്ഷ  
നേക്കം ചേരു ചെർക്കു തൃക്കി സം  
കരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന സട സ്വന്ത ദ  
ക്കിളി കാണുന്നാണമയത്തു അവനാര തി  
രിച്ചറിഞ്ഞതു കൊള്ളുകൊണ്ടുണ്ട്” മുംബ  
ന്നസിസ് സുചിപ്പിച്ചതു. അദ്ദേഹാധ്യ  
പ്രവർത്തിക്കും. ഒരു “മിന്ദിക്കിൽ”  
അന്വേഗിനമയിട്ടിൽ അധികൃത സ്വ  
ഭാവിതത്വാട മുംബന്നസിസ്, തന്റെ  
വകുൽ സത്യമുണ്ടെന്നു” ഒരു വരഘായി

କାରଣଟଙ୍ଗର ପରମାଲ୍ସକଷଣେଣ୍ଟୁ ଉଠି  
ନୀତିରଙ୍ଗକହାତିକଣା.

ମେଲ୍‌  
ହ ରାଗସୀଙ୍କ ଉନ୍ନତିରେ  
ଯି. ଦୁଇମେଳ ପିଲା ରିକମେନ୍‌ଡେ  
କ ନୃତ୍ୟର ପରମ୍ପରା.  
ଏ ଯୁଧ୍ୟ ଏବଂ  
ପରମାପଦକିର୍ଣ୍ଣିମାନଙ୍କରଙ୍କ ପ୍ରସଂ  
ଗିକାର ଅନୁଷ୍ଠାନକିରଣର  
ଅନ୍ତର୍ମାନ୍ଦ୍ରାଜିଶ୍ଵରଙ୍କରି ଏ

ରାମଶ୍ରୀଙ୍କ କ୍ରିଟିକାଣାମ୍ । ବିଶ୍ୱାସ  
ସତ୍ୟକର୍ମ ସଂବନ୍ଧିତ ପ୍ରତିକର୍ମକୁ  
ଏ ଏହାବିଗ୍ରହ ବଲିଯ ରାମ୍ପ୍ରତ୍ୟହର୍ଦ୍ଵାରା  
ନିରାକାର ।

ଓয়ে তত ম স ০ এই ১ ট ক রা ০  
শিক্ষণ প্রয়োজনীয় কৃতি কৰি ওয়ে  
কার্যত কৰি নির্বাচন স্বাক্ষর কৰা হৈ  
চৰি। যদি' পাঠ্যসূচী গুলো কৰে ব্যবহা  
সহ প্রয়োজন কৰে তবুও প্রয়োজন দৃঢ়কৰণী, তা  
ৰ কেবল কৈ, যদি' পাঠ্যসূচী গুলো কৰে  
গোক্ত' আগোস্ত মাস অন্তর্ভুব্য ব্য  
ভাৱে চৰ্যাকৰি আঙ্গুলীয় আগোস্ত  
সীচু। অৱৰ সৰ্বাত্মক আগোস্ত  
ৰ কৈকৈয়ে চৰ্যাকৰি তীক্ষ্ণমৌলি কৰ্তৃতি  
গুলো জোৱা গুলো গোক্ত তীক্ষ্ণমৌলি  
প্রয়োজন সংক্ষণ কৰি কৰি ফীলুভুল  
স্বত্ব প্ৰস্বকৰণ কৰি অৱৰে লোকৰ  
আৰীয়ে বেড়াতোঁ, অৱৰে র ল  
ৰে মো কুকুট' বৈৰুক কৰি কৰে  
তুল নৈকন্ত কৰি নির্বাচন কৰি চৰি।

സമേഴ്സം വച്ചവസാനമായി. അ കുക്കണ്ട്, കുമ്പുമെണ്ണം കുടാതെയെക്കിലും സന്നോധ്യത്തോടെ അരംഭിച്ച മുറാൻ സിസ്റ്റിന് സംമോദാത്തം, ഇപ്പോഴിൽ, സഭ്യുക്കളിൽനിന്നും, സഭയുടെ അംഗരിക്കാരം ലഭിച്ച ഒരു സമൂഹമായി രൂപൊന്നരഹ്യപ്രകാരിക്കുന്നു. മുറാൻസിസ്റ്റ് പാപ്പായെ നേടി; ദിക്ഷാലഭ്യങ്ങൾക്കിയായ ഒരു രാജ്യത്തറഞ്ഞൻ മുറാൻസിസി നെയ്യം വശത്താക്കി. മുറാൻസിസ്റ്റ്

என் நாட்டுவதை குமவன்களிடமிரு  
ஷி ஆசிக்கவாற் படிலூடுதை ஏத  
நகபடியையிடுகிறோம். மீண்டுமிஸ்கை  
என் ஸங்கரிக்க துடிதல் வழித்து  
அதி கிடில்; அது கீ மா நீ கிடி

## ജയാരത് ആധിക്യവാദ്യശാല (Regd.)

H. O. വില്ലും.

**എജൻസീക്കറ്റ്**—അരമുൻ, അട്ടർ, അജൂർ, കൊട്ടാരക്കര,  
കനിക്കോച്ച്, കല്പിപ്പേരി, ഏഴ്ക്കാണ്ട്  
സദാനന്ദപരം, ചിരട്ടക്കോണം, മഹത്തന്ത്രം,  
പുണ്ഡഗുച്ച്, ചെങ്ങമമാം, ഉമ്മന്ത്രം,

இரவும் நலை அறிவுப்பதனங்கள் மிதமாக விழியும் வெளியிடும் ஆஜ்னர்ஸிக்கலிலும் விழுநியூஸ்களையிரிச்சுவதான். அதற்கும் வரவாய்க்கின்ற ஒலை நம்முறை எடுத்து விடுவது கொடுக்கவேண்டும். குடும்ப வசார்கள் ஆட்டத்து.

## പ്രധാനമന്ത്രി

വി. ഓമ്മൻ വെളു, വെളുകലാനിയി  
വെളു

“മെനേ, മെനേ, നെക്കേൻ, ഉണ്ടാസിന്

(ക്രിസ്ത്യൻ വിജയികൾ)

ஸ்ரீயானி ஸகங்கள் விசேஷம்  
அதிகம் அங்கீமானத்திற்கும் கூடும் வரும்

ஸதர വിശ്വാസം പുലത്ത്‌വാനക്കു  
ഹൗവിയ തീപ്രമുഖമരത്തിനിടയിൽ അ  
ജനരക്കില്ലോ മാവോയമെങ്കിൽ ആവജന  
ക്കും സൗരിയാനിസ്യൂട്ട് കാതലായ  
പ്രമാണങ്ങൾക്കു കുടക്കപ്പിക്കുവായ നി  
ല പുലത്തുന്ന പ്രേരണസ്ഥിര വിഭാഗത്തി  
ലെ ചീല അവാനരവിഭാഗങ്ങളിൽ  
തെന്നു് ലഭിക്കുന്നതു് അതരിഴനു.  
ങ്ങ ഉദാഹരണം മാത്രം പറയാം. വി  
ദേശവിദ്യാഭ്യാസം ക്രിണ്ടു മണ്ഡിവ  
നാട്ടിൽ ഒര സഭാഘംമേൽ പ്രസ്താവിത  
മായങ്കെന്നവം കുറഞ്ഞു ചെയ്യിൽസം  
ബന്ധിക്കുകയും അവിടെ വി.കർബ്ബാന  
യുടെ സ്ഥാനത്തു് നൽകപ്പെട്ട അപ്പുവി  
ന്തോകൾ ക്ഷേമിച്ച തൃപ്പിശക്തകയും ചെ  
ളുതു് ഒര പ്രക്രിയക്കും എന്നോടു വിവ  
രിക്കുക ഉണ്ടായും. ഒര സ്ഥാത്തു് സ്വ  
റിയാനിസ്യൂട്ടിലെ ഒര പടക്കാരൻ നട  
ത്തുന്ന വി.കർബ്ബാനയിലും മറ്റൊക്കു  
ക്കുവിവരപ്പാണക്കാണ്ടായിരിക്കും ഒരു  
കു പ്രസ്താവിച്ച വ്യക്തി സംബന്ധിക്കു  
ം മില്ലു. ഇതിനെന്നെല്ലാം മലമെന്തു  
യിരിക്കും. വ്യവഹാരം ഒഴിച്ചു്, അ

ஸ்ரீகிழ் தோராடு<sup>७</sup> ஸங்குப்பு ராஜீஸான  
மாலி வழிது முவத்திக்கொன் நாடு  
யாது நோக்கெயுந் ஜிஸ்ரைசு<sup>८</sup> இடு  
ஏதுவெயாழித்தே<sup>९</sup> நாமாவிசேஷமாய சா  
பு கேவாலயக்கிணிக்கு மாறுமயிடி  
கூட பூஜ்யாவில் பெட்டுனது<sup>१०</sup>. ஸமாய  
நாலோபாக்கு விஜயிகளாரின்  
பூங்கூச்சியிறித் ஸ்ரீயிங் செழுஞ்  
வாகென் டோவென் ர எடு<sup>११</sup> ர  
எடு ர மணி கு ர<sup>१२</sup> அவதார ஸ  
கோவைபு சூடுகள் முபக்கை நத மு  
ஸங்க பரீந்தித் ந'ங்கைள்ளடு<sup>१३</sup> ர  
துகீகென ஒய நேரவீகைப்புரி அ  
நீத்தைக் கேந்கவைநாடியாயி. ப  
கை, கூள்ள அநாவீபு விஶகாயிரி  
கூங். ஸமாயாக நாஸ்ரபாமை  
மோவிர லக்ஷ்மைதைபுதி சில தரை  
நீர் ஸஞ்சை ஷுபலிஜோடு விக்கூ  
கைக்கும் பிரிதிக்கைக்கும் செழுள்ளமாக்  
ஏர்க்கூபு<sup>१४</sup> ஷுபிப்பிதீ போனி ஏ  
கிழ் அவைர அவை<sup>१५</sup> பந்திக்கூரை  
இல் முமானிதபு காங்கூக்குலாலு<sup>१६</sup> அ  
மவு காஞ்மரியுவாந் புடிலுந  
தோஷ்மாதமாயி இடுஷக்கிழுவாந் பு  
லக்கு<sup>१७</sup> யாவதார ஸகோவைபும் தோங்கா<sup>१८</sup>  
பி. இந்வெளுக்கைலு<sup>१९</sup> ஸகாங்கைத்தித்  
பலர்க்கு ஷுபரீவிதாய காஞ்ம  
கூக்குத் தூவா ஏதும்புதைத் தெ  
ங் சூடுதல் விவரிக்கென்றின்<sup>२०</sup> இது  
அனிலு. ஏக்கிலு<sup>२१</sup> ஒய ஏந்தாயும் கு  
ட விசேஷக்கிரிதீ கொத்தெட. ஷு  
புநிய ப்ராஸங்கிகாய ஸோதீஸ்  
ஸ்ரீங்கல்பீஜோங்கு<sup>२२</sup> தெந்த முமைத்தி  
த் வூவத்தீவீரர் ஸ்ரீவாத்தைப்புரி<sup>२३</sup>  
ஒய பிரீதிக்கிரண நந்கங்கள்டு<sup>२४</sup>. அ  
து<sup>२५</sup> ஏதங்களிலுக்கார ஸங்குமிக்காவு  
ந்தாளை<sup>२६</sup>. “நா<sup>२७</sup> செழுங்காரை ந  
நல்புந்திழும் நமை கெவதேநாடு<sup>२८</sup>  
ஏரைபடி அந்தப்பிக்கைக்கைத்தாங் செ  
ஷுந அரை ரீந முந்தையிழும் நமை  
கெவதைத் தீங்கு<sup>२९</sup> ஏரை படி அநை  
நாந்தாநா<sup>३०</sup>, அநேபு<sup>३१</sup>, நா<sup>३२</sup> செழுந  
ஏரை தீந்முந்தையிழும் நாமிதந் ந  
நாந் படிக்காங்குதை புரையமை<sup>३३</sup>  
நாந்தப்புத்துக மாறுநபு நா<sup>३४</sup> ஏ  
யிரை ஸ்ரீநாந்து<sup>३५</sup> நாந் அநுஷு<sup>३६</sup>  
குட விதீபு ஸ்ரீதாந்தி ஹவிக்கைக்கு<sup>३७</sup>  
செழுந. தாவுலங்கு நந்தகை<sup>३८</sup> ஏ  
நாய் கொந்தை<sup>३९</sup> ஏதாமாயிக்கை ஸ்ரீ  
நாந்து<sup>४०</sup> அதாமாயிக்கை<sup>४१</sup> நாந்தப்பு  
நாந்து<sup>४२</sup> குத்தையிழுங்காரை<sup>४३</sup> நாந்தப்பு  
நாந்து<sup>४४</sup> ஸ்ரீதாந்தி ஹவிக்கை<sup>४५</sup> நா  
நாந்து<sup>४६</sup> ஹா தந்தப் ஸ்ரீநாந்து<sup>४७</sup> ந  
ரித்தைபு<sup>४८</sup> அந்தமைவதைக்கு. அதார  
ஸரிதீ<sup>४९</sup> குத்தை அந்தப்பு வந்தீ  
கொந்தை<sup>५०</sup> நந்தகை<sup>५१</sup> ஏத்தைப்புத்தையிழ

## വിത്രാസവ്. അച്ചാരകുമാവ്.

**കുസ്തിയാളി നമ്മുടെ ഏകത്വവും സഭകളായാളിയും നമ്മുടെ  
വൈദികവും**

V

கங்களைத் தமிழையுத்தி ஹனாவதை  
 நில முடிகளைவதிற் ஹன் நடிகை  
 அம்பியுய செகுற ஹலி. ஹா வாக  
 தடிய நா ஓர் ஸமயத்து குபுவி  
 பூம் தவார் ஸட்டிலுத்தி ஏக்குப்பதை  
 வெற்றியும் நழைவ ஸட்டிலுத்தி ஏக்  
 கொக்குத்தலும் தவார் ஏக்குப்பதை நில  
 மேயிக்கொதிவெற்றியும் வகுக்கிக்கு  
 ன். ஹன் நா, அலூம் ஏதைதேற்  
 கீரிக்கை ஹா ‘ஸங்கர்வாதம்?  
 வேஷத்துவமலை வேஷாஸுபுகாரம்  
 வொதுவாயி முஹிக்கவார் ஏதைகை  
 ஸயிக்க?'

II

അമൈക്കുതയാലുള്ള  
അസ-പ്രശ്നതയും അതിനേക്കണ്ട് വ  
രിഞ്ഞതവല്ലവും

1 അന്നതാപത്തിനെറ്റ് അന്നഗ്രഹം  
മോക്ഷവരിത്തിൽ ഒരു നവീന  
ശാമാത്മ്യം അനുഭവമാക്കി.അണ്ടിന്നുന്നു  
അക്കാദിക്ഷക്കയെന്നത് അങ്ങനെ ഒരു  
റദ്ദേട്ടക്കല്ലായി കേവലം സാധാരണ  
സംഭവമായിമാത്രം ഗണിക്കാൻപുട്ടേണ്ട  
നിജനാ. എവ്വർദ്ധനാകെ അസാഖ  
രഹായ എന്നാണ് “അതു”എന്ന ചിന്തയും  
ചാലി സംഭരണങ്ങളിൽ പ്രകാശിപ്പി  
ക്കുപ്പടാതിയന്നിട്ടില്ല. നവീനരാജകാ  
ലത്തു് ഉത്തരത്തായ സ്ഥാരാത്രിക്കേഡാ  
യ—വ്യക്തിക്കല്ലായും ഏവിയ ക്രക്ക  
ഈയും സട്ടാമല്ലോരു സ്വിഡേഷം സാ  
ക്കാക്കവാനക്കാലേണ്ട് എന്ന ബോധം  
—പ്രശ്നാധാര രീതിയിൽ ഉടലെടുത്തതു്

നീ സ്ഥാനത്തു് നൂം എത്തിട്ടുക്കു  
തിരു് തുനിയും എറവപ്പെടുത്തുന്ന നീര  
നീ മുഖ അലുപ്പനും ഏവശ്യമണി വ  
അംഗം. ഇടത്തോടിച്ചുകൊക്കു ചിന്തിക്കു  
വാങ്ങുന്ന ചിന്തിക്കുന്ന തന്നു അതുനു  
സരച്ചു് അവർത്തിക്കുവോടുനു തക്ക സ  
നൂലുത ഏറ്റു പേൻകുണ്ടു്. ഫലമേം  
വൈവരിക്കുന്നു നൃഥവിധി—അല്ല  
നൂം വരുത്തിവെയ്ക്കുന്ന നൃഥവിധി—  
നുമ്പിക്കുള്ള വത്രച്ചു കഴിഞ്ഞിരിക്കു  
നീ എന്നുള്ളതാണു്? എങ്ങെ, എങ്ങെ,  
നേങ്കുൻ, ഉണ്ടാവുന്നു? വരുത്തിക്കു  
വരു ചിന്തിക്കുടു്?

அரசுப்பாராம் தினிச்சிலை வகுப்பளை  
தேவைக்குடியாயிகளை எடுத்தேலூம்  
அதைச் சிலபாக்கலாவே அரசு  
தேவைக்கு அதையீல் காந்திகள் ஶார  
வதற்மாயி கருதும் என்னதிலீல்  
தெழுவியளை என்றாயிகளை ஒதுக்கூடி  
வசே சிரிதீஷ்வராந்து. விழெங்கா  
ஏன்று பலதீழும் வஜ்ர அயகிகா  
தூஶதைக்குடியாளை வெழிபெட்டிரு  
தித்து. பல ஸங்கோஷத்தில் ரக்த  
ஸங்கிமிரணம் வருதலூம் அது தூஶமான  
ஸமிதி ஏதுதீஷுப்பாந்தீஷு. கைவ  
ழுப்புக்கூடித் தங்குத் திருப்போன்ற  
தெரிவுவென்று நமுக்கு விரும்பும்  
அங்குவிதீஷுத்தி ஹஸ தூஶவும் க  
ழுதலூம் நிலைமையை தழுவுவார்  
நழை அவகாஸலிலூ.

എന്നാൽ ഏതുക്കാലത്തു ദൈവം ന  
മെ ഒരു പുരിയി മനോഭാവത്തിലേക്ക്  
വഴിനടക്കത്തിയിരിക്കും. പതിനുംബ  
തഥാവിനീരു അത്രതമാണെന്ന പ്രവർത്ത  
വാദംാൽ ഒക്കെത്തും വേണ്ടിയുള്ള ക്ഷണം  
വിജ്ഞപ്പിക്കാൻ സഹായിക്കാൻ ചെയ്യാം. നടക്കം സാ  
ങ്കിട്ടാണെങ്കിൽ സരാം പൂർണ്ണം ധനി  
അമിക്കന്നു നാട്ടു മുധാന്മായ ഒരു  
വ്യവസ്ഥ എക്കുറയ്ക്കും എന്ന പര  
ശ്രദ്ധം വിണ്ടും ഗ്രഹിക്കുപ്പെടുന്നു. അതു  
നേരുക്കരസ്സിലേക്കുത്തരുന്ന ശി  
മിലീകരിക്കാത്തും ചെയ്യുന്നതു്.

ஏத ஸடி நூயவியி, விஶ்வாஸி  
கஜிட சூடுதை ரீடுகளேயும் மெ  
ற அரசேயும்யோலும் புதுக்குடியி  
ங்களும்.

നൂയിവിധിക്രമതെ വൈദ്യരജ്യം  
ഡാക്ട് അനിമിലായ പ്രസാഡം കുട്ട  
ഇല്ല. സ്വഭക്കേരുള്ളതമായ നമ്മുടെ  
വിജ്ഞാനം ഡാററി എക്കീളുന്നതുമായ ഒരു  
സഭയെ വിഭാവന ചെയ്യണമെങ്കിൽ  
നമ്മുടെ അധിബന്ധാവം തകരുളുകളുംവാ  
ൻ വൈദ്യവം തന്റെ പരമശക്തി ഉപ  
യോഗിക്കാതെ സാധിക്കുമോ? നമ്മുടെ  
അധിബന്ധാവാവത്തെ തകർക്കുക നമ്മാണ്ടു  
തന്നെ അസാധ്യമണ്ണോ. കമ്പണിക  
ഹൃദ നമ്മുടെ സദാവിഭാഗങ്ങളിൽ  
നാം നമ്മുടെ അവകാശത്തിനേല്ല  
ഈ വിധികൾത്തുകളും. കാരണംവാ  
ധമുള്ള ഒരു മനസ്സാക്ഷിതനനു തുച്ഛ  
സ്വഭാവം വൈദ്യത്തിന്റെ ദാനാം ആ  
ണോ.

இல் பானம் வெவ்யும் நடிகீ வரவேலோ  
என செய்யுள்ளது. இதுகொடி என்றங்கூ  
மக்கர்ப்புத்துறைக்கும் ஸ்திரீக்கல்லூ-தெய்  
ஷுப்பு. ‘க்ராண்டு யெறுவே வரளை  
ஒலி, ஏங்கு குழலிடி மூர்த்திகளை ந  
டிகீ அலாபுஸிகான்.

വാരവ്യാംഗം

കേരളാധികാരി തലാം

ക്രൊസ്സ്	17	31
തിങ്കൾ	18	1
ചെവാല്പ്	19	2
ബുധൻ	20	3
വ്യംഗ്യം	21	4
വൈദിക്കി	22	5
സേരി	23	6

## Thought for the Week

To express my own thought accurately I must say, not that the bread and wine symbolise, or are symbols of the Body and Blood of Christ, but that sacramentally (i.e. symbolically and instrumentally) they are His Body and Blood, that is to say, with in the sacramental action that is their value and therefore their reality.

## Archbishop Temple

# THE CHURCH WEEKLY

## ഇവാന്റും റിംഗ് സന്ദേഹം

## പ്രതിവാരപ്രഭാഷണം(The Sermon for the Week)

## କୁ ନେତ୍ର ନ କାହିଁ ନାହିଁ

(ଓ. ১১.)

(രാഹസ്യം 3: 2)

କୁଣ୍ଡିଯି ଜୀବିତରେତିଗେଲାର ଅରଣ୍ୟର  
କୁଣ୍ଡିପାଳନପୋଷେବ ଶର୍ମିତରେତିକ  
ଏଗାତମତାଙ୍ଗୀଁ । ନିର୍ମାଣିବାରୁ ଆର  
ପକୁଶେକଳ୍ୟାନ ନାହିଁ ପରାଜ୍ୟରାଜତାକୁଣ୍ଡିର  
କ୍ରିଟରେତିକିଲିପିଂ ଓ କାପରତ୍ର ଏଥ ଆର  
ନୈତିକ ଏତନୀକୁଣ୍ଡିରାଗତତିବରାଙ୍ଗୀଁ ।  
ଆମେପ୍ରାଣୁଲଗ୍ନାରେ ଆଧିକାରୀଙ୍କୁଣ୍ଡିର  
ଜୀବିତ୍ୟାକିମାନ ଏବଂ କୁଣ୍ଡିକାମନାରେ  
ହୁଣ ଲକ୍ଷ୍ୟରୁ ଦୂରନୀରତି ଜୀବିତ୍ୟାକ  
ନାହିଁ ବେଳାନାତମନିତିର ସଂଶେଷିଲ୍ଲି  
ବି । ମେଘପ୍ରାଣୋସିଗେଲାର ଜୀବିତଂ  
ଆମିଗେଲାକାନ୍ତରେତାକୁଣ୍ଡିରାଙ୍ଗୀଁ । ଆମେ  
ମାତ୍ର ନିର୍ମାଣକାରୀଙ୍କୁଣ୍ଡିରାଙ୍ଗୀଁ  
ପାଇଁ ଶେଷିଲ୍ଲିଙ୍କ ନାପାଞ୍ଚିତବାଙ୍ଗୀଁ ଏଥ  
ଯିତରାଙ୍ଗୀଁ ଆମେମନିଗେଲାର ମରଣୀମା  
ଯାତର ପାଇଁ ନାମ୍ବିକାର କରିବାରୀ  
ପାଇଁ କିମ୍ବାକାଣ୍ଡ ପାଇଁ  
ପାଇଁ କିମ୍ବାକାଣ୍ଡ ଆମାମାମିକାନେବାହୁ  
ବାଙ୍ଗୀଁ । ତରବୀ କିମ୍ବାକାଣ୍ଡରେକାରୀଙ୍କ

“கர்த்தவே அவர்கள் ஹா பாபா நிடுத்தக்கே” என ஸைப்ரானோ ஸ் முஸ்கிசு. “பிரவே, ஹவர் செ ஜூந்து அவை” ஹவர் அரியா ய “கொட்ட ஹவரேங் கெதிகேளமே” எனத்து நழுவெட கர்த்தவின்ற பு த்தியில் புதுக்குமாய திவான்ஸ் மத்தினர்க்கும் கூடியிடெல்லு. அதி முசுயாலே நாம் ஹவரெட காண ந்து? நழுவெட கர்த்தவே பிரவை என்ற செக்கத்தில் தன்ற ஜிவான ரெலோஹிசுதுபாலை ஸைப்ரானோ ஸ் தன்ற கர்த்தவின்ற செக்கத்தில் ஸபஜிவான ரெலேஹிசு ஸமயாகங் ரி ஹவரேலாகம் செடின்று. ஸைப்ரா னோஸிடெபாலையுத்த வித்து அங்கு ரெலோஹவேஸ் நழுவெட கர்த்தவே வின்ற ஸபஜிவ. ஒரு காற்றியி ன்னாபூபாலை அவரில் புதியின் விசு காண்டிப்பான.

କ୍ରିୟାଇଷ୍ଟିବୀତତିକାଳୀନରେ ହୁଏ ଯା  
ଶା ଆମେକୁସ୍ତୁପରେ ଉଚ୍ଛଵତାନୀ କାଣୁ  
ନୀଲୁ. କ୍ରିୟାଗାନିକତିରେ ପଲାତୁ ତ  
ଏଣ ଅତିକାରୀ ଅଣ୍ଡାବ ଲୁଣ ଗୁହୀକା  
ନୀଲୁ. କ୍ରିୟାଇଷ୍ଟିବୀତତା ବେଦୀଙ୍କ  
ନ୍ୟାୟପ୍ରମାଣପରିପାଲନମାତ୍ରରେ ଏତେ  
ଚାରାଳେ ପ୍ରାଣବନ୍ଧୁରେ ଫରିଦାନିକିନୀ  
ଦେଖିବାରେ ଏବଂ ଏଥାରିଲାଜାଣ୍ଟ୍‌. ଏତେ ଏ  
ଦୋଷାବ୍ୟକ୍ତିରେ ପରିପାଲନକାରୀଙ୍କରେ କ୍ରି  
ସା “ତୁବାର ବିଶ୍ଵପରିକାଳନାବରମ୍ଭୁ. ନା  
ଯତନରେ ଅନ୍ତରୀଳୀକ୍ରମରେ କାହାରୁ  
ଏହାରୁ କ୍ରିୟାଗାନିଯାସିତକାରୀଙ୍କରୁଲୁ  
ନୀଯୁକ୍ତତାକୁପ୍ରମାଣିତ କର ପ୍ରମାଣ  
କାଣ୍ଟ କ୍ରିୟାଇଷ୍ଟିବୀତତାର ଫରିଦାନ  
ଗୁରୁ” ଭେଦବରେ ନିଯମକାରୀଙ୍କର  
ଯୁଦ୍ଧତାକିରଣମାନାମାନାମାନ ଯି.ଏ.ଏୟୁସ୍  
ପରିତାରିକଣାଂ. “ନାମାନ ଏହାନ  
ଦୟାବିକାନାମାନକାରୀ ଏହାରୁ କଳ୍ପନା  
କୁ ପ୍ରମାଣିକାଣ୍ଟୁ.” ଏହା ନାମାନକାରୀ  
ତଥାବୁ’ ଅନ୍ତରୀଳୀକ୍ରମରେ ତାରିଖାନାଂ.  
ଏହାରୁ ଏହାରୁ କଳ୍ପନାକରୀ ଏହାନାମାନ

## වි ගු බි පෝ

କବିତାବଳୀ

(പുത്തൻകാവു മാത്തൻതരകൾ)

## വിവാഹവും നിത്യജീവനും

കൂർത്താവൈവിടെ നടന്നംലും പരിനിൽക്കേണ്ടതും വരീശോഖൻ ദിഘുഭരതികളും ചുമർത്തിട്ടും ഹൈന്റുവി-  
ലുന്നമേപ്പാങ്കിക്കും നിസ്സുരജാവർവ്വ്.  
അഥവാരിക്കൽ പരിശോഖൻ കുടി നാ—  
രിഖാവൈജ തന്നെ രൂപവിൽ സംമിക്കാരം  
‘കാമരുഷസട കാമയുള്ളായിട്ടു  
ബന്ധം കുഴയുംനി നാഭ്യുടും നൃാക്കത്തിൽ—  
ദിഘുശബ്ദരിഖായ ചോദ്യം കൊണ്ടീംശരന  
കിഴുപ്പട്ടഞ്ഞവശോദവുമാശാശ്വി.  
ഡേശതന്നീ നൃാക്കയുമാണുണ്ടാക്കുന്ന  
ദേശം സമിച്ചു പറിച്ചു കമിശ്രതിട്ട  
ദാന്പത്രജീവിത തത്പരാഭ്രാന്ത മാ—  
വദ്യഹംകുള്ളിൽ അമിക്കാൻ കമിശ്രതിലു—  
തർക്കംവലതും യറ്റിജ്ഞാനത്താളി—  
ഡക്കാന്തം സംബന്ധം മുന്നായിരുന്നുവോൺ.  
ദേവരാജേ സന്തിപ്പാസ് തന്നടെ ഭാത്യംയ—  
ആരംഭയ് തളിക്കുംബന്തായതുമ്പുകൾമും  
നന്നല്ലെന്നതുതിലോതി നടക്കയാണു  
വദ്യഹം യോഹനാൻ ശീർഷത്വമിതനായ  
കായ്മാംട്ട ലിറിക്കുമുഖം, വൈറിക—  
ഖാരാഞ്ഞ സംശയം തീർക്കുന്നതെങ്ങനെ—  
ശക്തിലും കർത്താവു കല്പിച്ചാരത്തരം  
പങ്കാണിബന്നെ പരിശോഖാരോട്ടാണി  
“സ്രീയും പുരഖന്മാഡി സർവ്വാദ്യുപരൻ  
സ്രീയും ഉന്ത്രവര രഞ്ജകാരണത്തിനായ  
മാതാപാത്രക്കുലെ കൈവിട്ടുവായനു—  
കാനഗ്രാക്കന്നിച്ചു ചേരുമ്പടിഡയനു—  
എക്ഷരീതരയ് തീരുമാവെന്നു  
മാക്കാൻ ഒവർപ റീജിണുടെരപ്പുവൻ.  
സർവ്വശരണാനിച്ചു മെർത്തതു രണ്ടോക്കു—  
നാഡിയിൽമുത്രനുവക്കാശാലൈപ്പുതു.  
മേച്ചാച്ചീടുക്കിഡു ഭായ്ക്കുന്നതു മന്ത്രം

ନୀତିଯୁକ୍ତବ୍ୟାଳ ଆରୁ ଲ୍ୟୁଡିଲ୍ୟୁଗତ ଉତ୍ତରାଣିଲ୍ୟ ଏହିମା କାଣେଠାରୁ ବେଳେବ ତତ୍ତ୍ଵ ଲ୍ୟୁଡିକିଷ୍ଟ ଏଥିରୁ ଅଧିକାରିଗାରୁ ଲ୍ୟୁଫଟିକିକାରୀଙ୍କରୁ ଯିବରଚୁବୁ ପ୍ରଯାଗ ଶୈଖିଲ୍ୟ ଏତିରେଇବାରୁ

ନାହିଁବ କରିବାରୁ ଓରେ ଯିଶ୍ଵମ  
ସିଙ୍ଗ ବାଦୀଙ୍କ ଏବୁ ତିନ୍ତିଜ୍ଞ ସ୍ଵର୍ଗ  
ପରିମାଣ ଜୀବର ପରିମାଣ ରହିବା  
କରି ନାହିଁବାରୁ । “ତାଙ୍କୁ ମୋତ୍ତି  
କଣ୍ଠପରକ୍ଷେ” ଅତି ଅଧିକରାହି ସ୍ଵର୍ଗ  
ଫ୍ରାନ୍ତପରିତାରୁ ପରିମାଣ ରହିବାରୁ  
କରିବାକିମ୍ବିଳା ନିରବାରାଯିଲୁ । ହେବାରି  
ଅବ ତଳ ଡି କି ନ ତୁ  
ନାହିଁକ ସରବେବାରି । ଅବସରାମାନ୍ଦ

മോൾക്കല്ലിത്തുന്ന നിങ്ങളുടെയും  
 സ്വകാര്യത്വം നിമിത്തത്വം—  
 സാവകാദ്യം മോൾ കല്പിച്ചു.  
 വേശ്യം വണ്ണം എഴുപ്പിൽ നിന്ന് മാറ്റുക  
 വേശ്യം നാരിയെത്തുക്കിട്ടിക്കൊള്ളാവു  
 വേശ്യം ഭാസ്യേയെത്തുക്കിട്ടിക്കൊള്ളാം  
 മരംരാജ സ്രീജൈ വിവാഹം കഴിപ്പേണം  
 കാരിനാൽത്തുക്കിട്ടിക്കൊണ്ടു  
 നിന്മംകം നിവാരജിച്ചാരം തെള്ളുന്ന.”  
 കർത്തുവകും കെട്ട വൈവാഹികത്തുകയു—  
 മുത്തമാംഗം കരിച്ചുവായമശന്തായ്.  
 നാമനനാരം പോയാൻ യോൺലാൻനടപി—  
 ആലത്തിലുള്ള “വിശ്വനാിയിലേക്കുണ്ടി.  
 പോകം വഴിക്കയ്യുവാവാരം ക്രിസ്തുവാൻ  
 പാദാനികത്തിലബാഞ്ചു ചോദിക്കയായ്.  
 “നിത്രജീവൻ ലഭിച്ചിട്ടാം നാരായ  
 തൃത്യാ ണാൻ ചെയ്യാം? കല്പിക സംഖ്യാരോ”  
 “പാലവിക കല്പാ പഞ്ചം ദിക്ഷാനാരാ  
 പാവനത്തുവൻ കഴിച്ചാൻ യുദ്ധാവധാനം.”  
 “ബാല്പരകാഥം മുതൽ ണാനവെയ്യുകയും  
 തെള്ളും ദിക്ഷാനാരത പാലിച്ചു പോയുണ്ടാം  
 അ യുവാഡിവാതിയ വാക്കേ കേടുവാളിം  
 നാനുണ്ടാൻ പിന്നെന്തുമിഷനെ കല്പിച്ചു.  
 “ഉണ്ടായാവേ നിന്നുക്കാരു പോരായും  
 കണ്ണരിണ്ടിനാൻ ഏറ്റവും ക്രിശ്ചക്കാനില്ല.  
 പിംകൈ, നിന്നുക്കാരു സർവസ്പത്രുകളിൽ  
 വിഭവകിട്ടുന്നതു സാധ്യകൾക്കേക്കക.  
 പിന്നീട് നീചെന്നുപുറിപ്പിന്നുടൻനീട്ടിക  
 വന്നത സർവവാദം നീനെവെടിഞ്ഞിട്ടം.”  
 ചിത്തവിശ്വാദം കല്പന യുവാവുട—  
 നാമവലം മെല്ലെ വെടിഞ്ഞുചെടുക്കാവും  
 കർത്തവാദതു കണ്ടു തന്നതാണ് കല്പിച്ച.  
 വിത്തം കൊരിക്കും നന്നാശജ്ജുനിച്ചിച്ചു:  
 “ഒടക്കം സൂചിക്കുമ്പെടി പേരുകിൽ  
 വിന്നായി നാമനാരത്തിട്ടു സ്വർഘതിൽ”.

ବେ ବେ ବେ ବେ କି ବେ ବେ

## (ശ്രദ്ധാത്മകവും)

ତାଙ୍କର । ପର୍ଯ୍ୟ. 2 ।-10

தான் அஸ்திசிட்டிலை ஸுவிழே  
என் பண்டவரிக் காலைப் படிச்சி  
கூத்து என தெஜியிக்கவார்வேள்ளி  
கொமலபுரவத்திலைக்கிடு ஏதைகமா  
கமாங் பாலைஸ் "ஸ்ரீமா ரங்கமலபுர  
யன்னிலைந்தார்க்காளக்கோட்டேபூரைக்குவரை"  
மைஸ் கோஸ் பாமயீலை அதித்தப்பல்  
கொவும் ஒன் வசீஷன், அவேவியா  
கூஸ் கோஸ் முறையு ஸம்பந்தமிலை  
தீ ஸப்பநவாஸ்வும் கழிண்டு உஞ்சை  
அப்பிரித்தேபூரை பதினாறு பிபாஸ்  
பக்குமாஸ் "ஸ்ரீமா ஒக்கையுக்கர்ணதை ஸ  
மோத்தாய யாக்கோவ" ஸ்ரீமாயை  
கென்று சுட தமஸித். அக்காவா  
ங்கோங்கிக்கூன்றுமாயி ஸவதபாம் ஸமா  
பிதுதிருஷேஷம் ஸுரியாயிலைப் பீ  
பாக்காயிலைப்பாயி ஸுவிழேஶேஷஸ்வாரம்  
கென்று தகேஶ்வரன்ஜிலைப்பும் ஸக ஸமா  
பிதும் பதினாறுவர்ஷம் கழிண்டு  
என் தாந் வீளக்காஞ்சிரை லேஷிவெற்று  
காது.

ଉଠିପାଇଁ କ୍ଷେତ୍ରମିଳି ପଥୁଁ ସାହୁଙ୍କ ରଣ୍ଟ  
ପିକାଶଙ୍କାତିଥିଲା ଯାଇଛି ଏହି କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଚାନ୍ଦ ନକ୍ଷକା, ମେଘରୁକ ନ୍ୟାୟରୁ  
ମାନେଶାଳୀ<sup>୧</sup> ନନ୍ଦନ “ହୃଦୟକାଣ୍ଡୋ  
ନ୍ୟାୟିରିକେଣତ୍ତ୍ଵୁ”<sup>୨</sup>. ଅତିଲେ ଅତିଥି  
ରଜର ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରହିକିକି କ୍ରତୀ ଚେଷ୍ଟାଲେ  
ଏହି, ଏହି ଅଧ୍ୟାତ୍ମିକ କ୍ରିୟାପାଦିତାଗୁଡ଼ିକୀ  
ଏକାତ୍ମିତି ଏକାନ୍ତିରିତି ଏବଂ ପାଇଁ  
ସିଦ୍ଧାନ୍ତରୁକୁ ମଠୀରେ ପାଶରର ଯାତ୍ରା  
ଯାତ୍ରାକର୍ମାତତବସର ହନ୍ତାରିତ ସୁଧାରି

ଲେଖୁ । “କେବଳରାଜ୍ୟଂ ନିଷେଧିତ ଶବ୍ଦ  
ଯେବୁ ଉଣ୍ଡକୁ” ॥ ଏହାଙ୍କ ହୃଦୀରମ୍ଭରୁଣ୍ଡକୁ  
କେବଳରାଜ୍ୟରତିଥିଲେ କାହିଁର ଅ  
ବେଶଗଣକିଠା ଏରାତରିଯପୁରୁ ବ୍ୟାହର  
ଯୁମ୍ଭ ପରାମର୍ଶ ଉଣ୍ଡକୁ” ଏହା କାହାଙ୍କିମୁକ୍ତ  
ରହେଇଥିଲୁ । ନମ୍ବର ଉତ୍ତିଲ୍ଲିପୁ ନମ୍ବର  
ବେତ୍ତିଯିଲ୍ଲିପୁ ଉତ୍ତିତଲ୍ଲିପୁ ତୁମ୍ଭିଲ୍ଲିପୁ  
ନେବର ହାତରକିରା ବିଦେଶମହାକାନ୍ଦୁ  
କୁ ହାତୁମେ କେବଳରାଜ୍ୟଂ ପରିଚ୍ଛନ୍ନାନ୍ତି  
ହାତି ପରିକରୁଛି । ଏହାକିମୁକ୍ତ  
ରାଜ୍ୟରୁ ଅରଂଗୀକରିବିଲେବୁରେଣ୍ଟା କେବୁ  
ପରାଜ୍ୟଂ, ଆଜି ରାଜ୍ୟାବୁ ନମ୍ବର କାହିଁ  
ତଥାବ୍ୟା ତୁମ୍ଭିଲ୍ଲିପୁରାଜ୍ୟା ॥” “ନିର୍ମଳ  
ରାଜ୍ୟଂ ପରାମର୍ଶରୁ” ଏହା କାହା ଆମୋ  
କିମ୍ବା ପ୍ରାରମ୍ଭିକରେବୁରୁ କାହାଙ୍କିମୁକ୍ତ  
ରାଜ୍ୟାବ୍ୟା ତୁମ୍ଭିଲ୍ଲିପୁରାଜ୍ୟା ଭାବେଶତ  
ନମ୍ବର କାହା ଉତ୍ତିଲ୍ଲିପୁ ପୁରାତ୍ମା ଉପର୍ମିଳି  
ବାନ୍ଦ କାହା ସପ୍ରଭାତିଲ୍ଲିପୁ ବ୍ୟାହକରୁ  
ବାନ୍ଦ ॥

ଶେଷ ପ୍ରବୃତ୍ତିଙ୍କୁ ତଳା ଥିଲା  
ଶେଷିଲ୍ଲା ଏଣାଟ ଚାଲୁଥାଣେ ଯଜମାନଙ୍କ ପ୍ରାସଂ  
ପରିନ୍ରମଣ ଶହିମହାର ଗୋ  
ର କୁ ହୁଅବେଳା ଯାଦିଷ୍ଟୋ ଏଣା ସଂ  
ଶୟମାଣା । ଓ ପରେକଣ ଯେତୁ ତଥ୍ୟ  
ରାଗମାୟୀ ଗେରିଟ୍ ପରିଚୟମିଲ୍ଲାରେ  
ମହିଲା “ଉପରମାଣୀକରିତା” ଯାଇବାରୀଠି  
କିମାଂ । ଘୁରୁଷୀକାହରଣକାନ୍ତିରୁ ତଥାଟିକିମାଂ  
ମହିଲା “ବିପାତକରୁଣାକାରୀର ସ୍ଵପିଶେଷ  
ଯତାକେନକାରୀ ନ୍ୟାଗଂ କଲ୍ପିତା”  
ନିଯମାବଳୀ ମନ୍ୟାଗା “ରକ୍ଷିତକାକା  
ନୀ ସ୍ଵାଧୟମଲ୍ଲା । ବେଳପତ୍ର ପରାମର୍ଶାବୁଦ୍ଧି ବେଳ  
ବ ଧରନାକିଲୁଛି ପିଶ୍ରୋପଣକାମ୍ବା ମାତ୍ର  
ମେ ସ୍ଵାଧୟଜନ୍ମକୁ ଶୈଖାଣଙ୍କାରୀ ସ୍ଵାଧୀ  
ଶେଷମାରାଂ । ହୀ ସ୍ଵାଧୀଶରେ ଯତା  
ଗୋର ପ୍ରାମେ ବ୍ୟାମ୍ଭାଗଙ୍କୁରାଜିତ କାନ୍ତିରୁ  
କୁଟକଯରୀରୀତିରୁ ଯେବୀର ଅମାରତ୍ମାରୁ  
ପିକେଶେଷ ନିଜିଜୀବମାୟୀରେପ୍ରାକାଶନବୁ  
ନାହିଁ । ନନ୍ଦନକାନ୍ଦିଲୀରମାତ୍ରମଲ୍ଲା, ବରା  
ତନାକଣଙ୍କିଲ୍ଲା କୁଟକରୁଣା ସଂକପିତ୍ରି  
କୁଟିତ ଓ ସଂଗତିକାଣା ।

“ହୁ ଯାଇଲୋ” ନାହିଁଲ କି  
ମାତ୍ର ତାଣର ପ୍ରାଣର ଦେଖାଳି  
ଅଛୁଁ. ଅତିରିମ୍ପରାଇଯାବେଚିଫ୍ଟିଯା  
ନାହିଁ କି ସୁନ୍ଦରମେହାନୀଁ ଅରା  
ପେଣିଲୁଚିବୁଚି କ୍ରିଏତୁଁ. ନାହିଁଲାଗି

திடிலை முயான்தீர்மானமங்களிலியான் நடத்திப்பது. அபேபான்னுலங்காக யா ஸ்ரீ வாழ்வங்காதெயு. ஹா பு ப மகங்கோயிக் ஸ்ரீ மதகோஸிக் கெ சூலியன். ஸ்ரீ மதகே ஸ்ரீ மதகே புதன், பரிதூல அபேபான்னுலங்கார் தமிழ்நாய் கெ மதகோயோகத்தி கூவசு. பெற்று ஸ்ரீ தூ கெ புஜாதிக்கல்கத்தியிக் லுஸங்கிழை ஸ்ரீ ஸ்ரீ விஶேஷத்தை அபுகேந்து பரதை மாண்பிலாகி. அதற்கொள்ளுள் பற்றி ஸ்ரீ மதகே ஸ்ரீ வாழ்வங்காகவா ஏ ஸ்ரீ வாழ்வங்காகவா.

என்ற ஸயிலை டாக்காலப்பை  
ஐபு ஸதாமுழவார் தமிழ் முவ  
தோட்டு முவம் மூத்தாவுச்சு, ஸமே  
சிதீ, யாத்தாம் மத்துவஜ்ஜுவத கா  
ஞ்சை துரை ஸங்காரிப்புவள்ள  
மாதுநால் ஸம்மாணம் விரைவும் மூர்  
முங்காலீவும் அவர்களையிக்கொ  
கி தீ ஸதாலை யோஜிப்பு ஏதுவ  
கா ஸயிக்கொயிக்கேங்கை!

ബ്രഹ്മ ഗവ. 2. 1-10 (തുടർച്ച)

ஓமேற்றுவர்தில்புவுஜாதிகாந்தக  
யிடமில்லத் வேலறுடை ஓரட்டமூல  
ஒத்திலென்னால் குரிக்காரன் தீர்த்தா  
ஸிரையும் சூடிரெக்காள்ளு வழங்கும்  
வெள்வொஸும் அகஷலேமிழேசு போன  
து. உடன சில யரசுகளே மூல  
ஸிக்கி, ஐவாண் ஸுருப்புறையேடை  
ஒன்றாதவாஸு, ஐவுடை நாங்  
பைக்குதிச்சுவான் பாடிலு என புலி  
கவுராகுமித்துவத்திலும் தீர்த்தா  
ஸிரை பரிசேஷனாக்கும். அவை  
ஏவச்சுதான் கழகங்களையென் நிர்  
வெளிக்குவான் அவர்கள் நயைத்துள்ள  
இரண்டிலு. தற்குவும் நயாட்டுவதேயு  
சித்து ஸுநம்போஸில் கடங்கடி  
யிருந்துவராஸு ஹஸ வழக்கங்களை  
ஊக்கித்திருத்தத்து. (ஏந்துபட்ட  
வா 2000 கொல்லுகொட்டு வழக்கெற்றை  
நா வரதாங்கு வணிகிலென்ற தோறு  
ா, அல்லது?)

என்னால் ஹஸ் கூற்றிடம் ஸதுரதா  
 ள மெஜ்சிடித் தெரு ஜெகந்தாஸ் வ  
 டி இலங்கையிலோ பூர்வாதிகளை  
 ஸ்பார்டருதாஸ் ஹவலி வெஸ்டு ஸ்  
 ஶீல்ட் வாட்கிக்கூடியும், அது ஏற்கு  
 டெரித்து யூட்டக்கெயியிலுக்கு  
 ஸ்பிரேய்தாஸ்ரி புயான்புறவு  
 பு: புதோஸ் வகுக்கொறுபோலே  
 அது ஏற்கும்யாரிக்குத்தும் ஏதோதிக்கு  
 டெக்கியிலுக்கு ஸ் விரேஷன்காரம்  
 வீட்பும் பெஸ்டு ஸ் ஶீல்ட் அார்ட்  
 டெக்காலும் மெழுகு என் ஸ் ஸ்நீட்  
 போஸ் திருவெளிம், அவச் சாம்பை

நான் ஈயதெடுத்திருக்கிறேன் என்கின்னாலோ  
பொன்செய்யு மூலமேதோடுகூட விரிவில்லை.

இந்த ஸ்டாக்கல்டைர் ரீஸ்  
கவனம் இபுகாரித்தி பிவாவத்திச்  
ந மாந ஸ்டாபுலாவர்கள் கெடவப்  
ந கூக்கவர் வேள்ளி ந முக் பிவா  
வு முற்றிக்கொ  
வுஷா. கலா 2: 11-14.

യത്രേം സ്നാനവേദികൾ, കേൾ  
ബാഹ്യവസ്ഥയെ അപരികലപ്പേരുക  
നിബന്ധനകളുടെയും വ്യവസ്ഥ  
ക്രിംഗാം, സ്പീകർക്കുടുക്കിനാലില്.  
യത്രഭേദവും ദരിദ്രരായ അപരികല  
സഹായത്തിനായി കരച്ചുപണം, പുറ  
ജ്ഞാതിക്കാർ കോട്ടേരയ്ക്കും എന്നു  
മാത്രമേ ഒരു വ്യവസ്ഥയുണ്ടായിരുന്നു.  
വി. പത്രാസ് ശ്രീമാജു<sup>5</sup> ഇതു കഴി  
ഞ്ഞു അധികംതാമസിയുംര അനേകം  
വ്യാപിച്ചവനു് പുരജാതിക്രമിപ്പുന്നിക്ക  
ജീവി ഒരമിച്ചിരുന്നു കേൾബാക്കഫിക്ക്  
നന്തിനു് അല്ലെം ധാരാക്ക  
പ്രധാനവുംഭാഗയിരുന്നില്. എന്നാൽ  
വി. അംകോബ് ശ്രീമാജുവുടെ അനേക  
വാസികളിൽ, ചീലൻ യത്രഭേദവും  
നിന്നും വന്നപ്പോൾ അവരു ദയനാട്ടു  
ബോണം പത്രാസ് ശ്രീമാ പുറജാ  
തി ക്രിസ്തീയത്തു കുടൈയിരുന്നാൽ  
മിച്ചു് കേൾക്കിയാൻ വിഷ്ടം മുൻ  
ശിഖിച്ചു്. പുല്ലുസ് ശ്രീമാജുവുടെ  
കുടുംബം പലപ്പോഴും പുരജാതി  
ക്കാരെയിച്ചു് കേൾബാക്ക കഴിച്ചിട്ടുള്ള  
വി. ബഹുനബാസ് പോലും ഇപ്പോൾ  
മടികാണ്ണിക്കാൻതുനാം.

மூன்றாவது விவரம் படித்து விடக் கூடிய செய்திகளைப் பற்றி அதை முன்னால் நிர்ணயித்து விட வேண்டும். எனவே ஒரு பார்வையில் பொதுமக்கள் முன்னால் நிர்ணயித்து விட வேண்டும். அதை முன்னால் நிர்ணயித்து விட வேண்டும். எனவே ஒரு பார்வையில் பொதுமக்கள் முன்னால் நிர்ணயித்து விட வேண்டும்.

வெகநி லப. 2. 15—21

தான் ஸட்டில் நாமலை குறவிய  
ங் விசூபாஸவிபரீதம் வரிப்பிழை  
நாவாளனாகினா பெஷ்டுஸ் ஸ்  
கி மிவையைப்பாரி லாபதுவரைக் குழங்  
ஸ் தேங் நியோயிக்கி புரணத்து. அ  
ங்கு தான்பு, அவர்களே ஸட்டிட  
விசூபாஸதை குறச்சி ரெப்பிள்காதான  
ஸ் தீவா ஹெப்பாஸ் திரிசுடியை ங.

“யേഹുക്കിസ്തുവിശ്വാസത്താ  
ലസ്സാത് ന്യായലുഭാബന്തിരെൻ്റെ ലവു  
ത്തിക്കളാൽ മനസ്സും നീതികൾില്ലപ്പെ  
ടനില്ല” എന്നത്തുൽക്കാണ് “തന്റെ നില  
ഈ അമാർത്ഥത്തിനാവേണ്ടിയാണെ യ  
റ്റുഭസഭയിലുള്ള സകല സ്ഥാനമാനങ്ങൾ  
കേൾഡം തജ്ഞാക്കുന്ന യേഹുക്കിസ്തു  
വെൻ്റെ അഭാബാഭിയും വെല്ലക്കാരനും  
യിത്തിന്നന്തു”。 ഇപ്പോൾ ഈ നിത്യ  
സത്യാഖാൻ യത്രഭാവമിൽനിന്നും വ  
നിട്ടുള്ള പരാശ്ര നിസ്തംഖണ്ണിൽനായി  
തത്തീരന്നതു”.

ମରାଯେ ଚରିତ୍ରନୀଟିଲେ ଏକାଧି ଅର  
ତୁଳାଵହାରିପଦିଂ ମର୍ତ୍ତବ୍ୟଶର୍ମନୀଙ୍କରେ ଦୁ  
ଦ୍ଵିଷଠ ସ୍ଥିତିରେ ସାରିଲାମ ପରିପରି  
ନାମଚାର୍ଯ୍ୟୁ” ନାତେଲାଦ୍ୱାରାକରାଯିଇଗମରା  
ଯୁମଳକ୍ଷେତ୍ର ଜୀବୋରାମ, ବରାକ୍ଷିତାରୀତିରେ  
ଦୃଷ୍ଟିତୁମାଯ ମହା ସତ୍ୟମାଣୁ” ରେଖା  
ପୁରୁଣର ରାଜସ୍ତାନୀରୁ ଆବଶ୍ୟକ  
ବନ୍ଧୁତତ ରେଖାତାନୀର କ୍ରିପତାନ୍ତିରୁ  
ହୁଏ ସତ୍ୟତାକ ବସନ୍ତିରାଯିକ୍ରିତିତିର  
ରାଣୁ” ଯମାତ୍ମିକ୍ରିପ୍ତ୍ୟାନୀକରି. ତା  
ପର ମରି ସର୍ବଧୂମ ହୁଏ ଏହ ସତ୍ୟ  
ତାନୀର ବେଳେ ରାଜୀନ୍ଦ୍ରିୟବାନ୍ତ ସନ  
ଶୁଭତ୍ୟତ୍ତିରୁ ଯତମାଣୁ”. ନମନୀ ଚବିଯ  
ବାଗାକଣ ସର୍ବ ସତ୍ୟପ୍ରୟତ୍ତିକିଳିଥିଲା  
କ୍ରିତ୍ୟୁତ୍ୟନ୍ତାଲୁଂ ରେଖାପୁତ୍ରପଦ ନାମର  
ଅଧିକାରିତିଲୁଂ ଅନ୍ତରେକାନ୍ତିରୁ  
ରେଖାପତିକର୍ତ୍ତାବିର ଏହ ରାଜସ୍ତାନୀରେ  
ଲୁଂ ପ୍ରଯାଣ ନାରୀକରିକାନ୍ତିରେ କ  
ଣକ ପରିତ୍ୟାକ ନାରୀଜୀବିନ୍ଦୁ କୁଳି  
ନାମାନ୍ତିର ପାଞ୍ଚମିକାନ୍ତିରେ ସାମ୍ବମଳ.

“எனவே, வூர்யா சுற்றுக்கொண்டு நடவடிக்கை செய்து வெளிப்பதின்கீழ் போக முதலிலே அதை நிரப்பி வீரர்கள் வாழ்வதாகத்து குறை மாண்பு ஏதான் என்றென்று போழும் வகை குருக்கொற்று. வெளிப்புமாலை ஸமங்கில யில் கள்ளி படியுவார்கள் தோன்ற நமதுபேரர்யாக்கு என்றபூரியை ஒரு படியாக.

සො. ජාල 2. 15-21 (තක්නය)

வெற்றிஸ் ஸ்டீமாய்வை வகுக்கி  
நப்பாவங் உடுக்கு முதியவிப்பிழை  
மர்து வேவாக்கேள்வையை நாட்டே  
யமான் (கொரித்ரவேவாக்கேள்வை  
எ) யான் நூயலுமாண்டுலம் நிதி  
கரிக்கேப்புவான் அல்லகைக்கிழுப் பு  
நூய்தழுவையிதைவாக்கீன், அது உங்கள்  
ஒரு பூப்பாவை பறிசோல அத்தாட்டை  
தழுக்க நீய முறையானால்சுரியு  
ஏது நீண்டபூசைபெல் சௌப்பிளங்கியை  
ந. ஏந்து தமாஸ் கோஸ் வாமாஜி  
லெ திருவோக்கின்ற முயான் நூரா  
ஏந்தாயிக்கூ? தெள்ப நூயலும்  
வாங்கை நீக்கீ வாததழுவை வலு  
வெடவஷ்டுகாய் கைஞாவிகை பீயா  
பூக்கலையித்தீங்கு ஏந்து  
அதுதக்காண்களை தனிக்கொண்டுத்திக்கு  
நிறுவேலை நிர்வாயன்.

# Punnathra Tile Works Kottayam.

## **ETTUMANOOR A. O.**

## പുന്നത ഓട്ട്, കിമ്പൻ

மேற்கூர் மேலிலோடுகள் ஓபாயோடுகள், தாயோடுகள், கஜ்யாடு  
யோடுகள், வக்ஷயாடுகள், ஷுடுகடுகள், மல்லிக்கள் பூஷடுகள்

## OUR SURKI POWDER A SPECILITY.

For further particulars please write to:

P. A. POONNEN,  
Alampadam, Kottayam, or The Manager, Punnathra Tile Works  
Estumanoor A. O.

ഈപ്പഴനപ്പാംകിയി.

**ചുതിയനിറവ്. പാഠക്ക്ലാസ്സേരങ്ങിന്?**

II

ତୀର୍ଥିଯିରିକେଣେ, ହୁଏକରୁଗମନଙ୍କାଳେ  
ଫୁଟିଯିପରାଯିତଣେ ବେଦଗୁରୁଗମନଙ୍କାଳେ  
ଏ କଣଠର ଫୁଟିରୁଗମନକାଳେ ଓ ସବୁ  
ଯତେଣାଟୁକ୍ତା ଅମ୍ବୁଧୀରୁଗମନ ଅମ୍ବ ଏ  
ଫୁଟିଯତୁ । ଦିବସଂପ୍ରତିରୁକ୍ତ ଅମ୍ବ ପା  
ଇବା ଜୋଲିଯିବା ଲାଗମାଯି ଉଠମହୁଣୀ  
ପିକଣ କୁଞ୍ଚିତର ଏହତିବ୍ୟାପକାଳେ  
ମାତ୍ର । ମରଦ ଦୂରପେଶରେଣେ ନମ୍ବର  
କାହାରେଯେକାମେଣ୍ଟକାରୀଙ୍କାଳେ ହୁ  
ତୁ । ଅମ୍ବଶ୍ରୀମଦ୍ୟାତିକାଳେ  
ଦେଖିବାରେ “ମରାଶ୍ୟର୍କେଣନପୋଲେଯିଲୁ  
ବେଦପାତ୍ରରେଣନପୋଲେଯିଲୁ”ମାଣ୍ଡ । ଏହି  
ପାଦ ହୁତୁ ଚର୍ଚିତ । ହୁଏ ପୁଣ୍ୟକଣ୍ଠର,  
ପ୍ରତେକକିଛୁଳିଲବାକଣ୍ଠର, ଶତିମିଶରି  
ଏ ଜୀବିତରତିବେଳର ଏହି ଯମାତମ୍ଭର  
ପାଦ ନାହିଁ ନାହିଁକାଣ । ହୁଅପ୍ରାର୍ଥ ଏହି  
ପାଦଶେଷିତ୍ଵିରିକେଣ ହୁଏ ପୁଣ୍ୟକଣ୍ଠର  
ପୋଲେତାଣ ଏହି ଫରୀନ୍ତୁଶବ୍ଦର ଚି  
ର୍ଚି ସକଳମୁକ୍ତ ବେଦପାନିଶେଷଗ୍ରହକାର  
ଯାଂ ପୃଷ୍ଠାରୁକୁଟିରୁକ୍ତ ଅନ୍ତରୀକ୍ଷଣାରିକେ  
ଥାଣେ ।

ହୁତଲ୍ଲୁଙ୍କ ମନ୍ଦିର ପାଶକାଣ୍ଡଚି  
ନିକଟରେ ଏହାର ଅନ୍ତରେ ଯୁଗମାତ୍ର  
ନିରାମିତ କାଳି ପରିତ୍ରମନରେ ପାଇଲା  
ପାଇଲା କେନ୍ତରରେ ମନ୍ଦିରିଲାହାଙ୍କଂ । ଏହା  
ଅମ୍ବୁ, ଅନ୍ତରେ ଯୁଗମାତ୍ର  
ମହିତ ଅନ୍ତରେ ଯୁଗମାତ୍ରକି ଏହାମୁଣ୍ଡ କୁ  
କାହାର ନିରାମିତ କାଳି ପାଇଲା  
ଏହାର ସହାଯତାରେ ପାଇଲା

ചു് അവക്കട പറി.താഗതിക്കാരം സർ  
 സംഖയി നാം വിനിക്കേണ്ടതാണോ. എല്ലാം നാശ വേദപൂജയം നാൽകി  
 അതും അഭിഭാഷിപ്രകാരമന്തനന്നാണോ. അല്ലാം താൻ ചില അഴക്കത്തെ പിളി  
 ചു് പിന്നീട് വരെ പരിന്മാരാക്കി; അവർ തങ്ങളുടെ ഏറ്റവും ഉംകുള്ളം  
 യ ക്രമീകരിച്ച എല്ലാവന്നിനാവേണ്ടി  
 കൊടുത്തു. ഉംകുള്ളമായതു് പരിപൂർ  
 ണ്ണമായി മാറ്റിക്കച്ചിത്രവാസ്തവമായിരാ  
 ക്കൊള്ളപ്പെടബതാനെ എല്ലാവന്നിനർക്ക്  
 മാറ്റിക്കരാട്ടിക്ക യമാന്ത്വചനക്കുള്ളമാ  
 ണോ. എല്ലാം അഴക്കളാണ്ടായി; പാ  
 ട്രി" പൂജകവും പൂജകങ്ങളിൽ കൂടി  
 അവക്കുതിയില്ലാമാറ്റിലേക്കനാംവോ  
 കണം. അവതിൽ കൂടി യ  
 മാർത്തമ മരജ്ഞനായ ശേരുക്കിപ്പും  
 കണ നാം കണണണം.

# **THE BANK OF NEW INDIA Ltd.**

# H. O. TRIVANDRUM

## BOARD OF DIRECTORS:

- Sri. K. George B. A., Trivandrum (Chairman)  
 ,, E. J. Philipose B. A. B. L. Trivandrum.  
 ,, N. O. Inasu, Trichur,  
 ,, P. C. Kurian M. A. B. L., Madras.  
 ,, C. J. John B. A. Kottayam.  
 ,, P. T. Varughese, Perumpavoor.  
 ,, P. K. Chacko, Alwaye.

K. E. CHERIAN,  
General Manager.

# THE CHURCH WEEKLY

நன்றின் உருவெட்டுக்கண்ணிருக்கிறார்களாய் மறி  
ஆதிக அலுவரிடுகின்றும் அதிலைக்குள்ளது.  
அங்குவரையூபனாகமையி வோத இதிலை  
வெய்யங்கள் நாதிலை வாங்கியமுடியி  
ஸ்பிகரித்து. ஹஃபுங் உத்திவசிசு  
நான் சிலிது வகுரைக்காலன்ற வரி  
ஏலாய்க்கீடு வரையறைமுடிக்கள். வெ  
றவாக பூங்குக்கண்ணில் மரவு ஜஃபு  
மு வெள்ளு அமைகிகாம் ஸிவிசு  
கிழு. அகிழும் நாலுங்குரவரைக்கொள்கிற  
நாவரைக்கண்ணிடுக்குடி இரு எ காளை  
நூ அதுரம் புதியகிழம்தனிலை வு  
நூக்கண்ணிடக அலும் நிழல்லை கைபூசு,

## வட்டாயிவர்க்கை கண்

**காலை முமிலவடியான இலாகா**  
ஜூலை १९५५

ஸ்த, സൗഖ്യവർ 26-ാം സംഗ്രഹിലെ ചർച്ച വികസനമിലും മുഖപ്രസംഗം “അഭ്യന്തരജ്ഞനാം” എന്ന് ശ്രദ്ധാപ്പം നൽകാതുമെന്നും വായിച്ചു. “വൈദികവ്യത്രുനാം അറക രിക്ഷണം ആനുഭിമാനിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന കുസ്തിയും രാജ്യത്വരേഖാനം പരിക്കൊണ്ടാക്കുന്ന് ദോഹ്യം.....”എന്ന വാചകം വെക്കുസ്വീപർ അഭ്യന്തരി ചിന്തിക്കേണ്ടതാണ്. അതും മാനസില തത്തിലെ സർവ്വനേടങ്ങളിലും തൃഥാവൽ ഗണിച്ചുകൊണ്ട് സേവനത്തിന്റെ വലിവേദിയിൽ ജീവിതം അംഗീചിരിക്കുന്ന ശ്രീ അയ്യപ്പുകാരം’ വെക്കുസ്വവരോധിത്ത് ഒരു മോഡ്രപ്പിമോറുമാണ്. അഭ്യന്തരം പരായണം: “ഓരോ വ്യക്തി മാത്രം സാമ്പത്തികരായി ഏതു ഉൾനന്നവ നായാലും താണവന്നായാലും-അഭ്യന്തരം സംഭാഷിക്കുന്നതു വസ്തുത എല്ലാ വരകും അംഗീകാരിക്കേണ്ടതാണ്”. വ്യക്തിസ്വഭവത്തിനു വേണ്ടിയും സൗഖ്യം വരകും തിരികേണ്ടിയും നിതികവിശ്വാസത്തിനു മുകളായും ഉണ്ടാക്കിയും വിശ്വാസം നേടുവാൻ അഭ്യന്തരം കുഞ്ഞുപ്പട്ടങ്ങളിൽ അഭ്യന്തരം അഭ്യന്തരം കുഞ്ഞുപ്പട്ടങ്ങളിൽ നിന്നും ഉണ്ടാക്കാം. മലപ്പറമ്പാണിസ്ഥാപിക്കുന്ന വുദരും നിന്നും ശാന്തിയുടെയും സമാധാനത്തിന്റെയും പാഠകമായ സംഗ്രഹം പാഠാംഗങ്ങളിൽ ആവശ്യമായ പ്രായങ്ങളിൽ കുട്ടക്കാശാം. “സത്യത്തിനും അഭ്യന്തരാം ഒരു ദിവി ദിവിക്കി കുട്ടനു സമുദ്രാധിനുത്തമപരി നേടുവാൻ “കരകക്കാർക്ക്” അഭ്യന്തരം നോമ്പും നിന്നും താഴെ. പരിപ്പുകളും സംഗ്രഹങ്ങൾ പ്രായമാണ്. കൊട്ടക്കുരു എങ്കിൽ ഏതു നാശായിക്കുന്നു. കേസിനും പേണ്ടി “സവത്താനുവും ജീവന്റെ നവം” നാടകനു സമുദ്രാധിനുത്തമിലെ നാണ്ഡിനോളം അഭ്യന്തരാം പിന്തിക്കേണ്ട ഒരു സംഗതിയല്ലെല്ലാം.

ରାଜୀ, ପି. ଏଜ. କେନ୍ଦ୍ରିୟ  
ଅମ୍ବାଲୁପୁର ୫ ପ୍ରଦୟୁମ୍ନ

പ്രാഥമണം

- 1) നജുട്ടു ഇടവകയിൽപ്പെട്ട ഏല്ലാ വീടുകളിലും വെദപുസ്തകമുണ്ടോ? അതു കുമരയി ഉപയോഗം ക്ഷേമമുണ്ടോ? ഖുശിയും വിശ്വാസമായം ചെയ്യാൻ കഴിയും?
  - 2) ഒരുമ്പരിയിവിത്തെന്തു മുഴുവൻമാറ്റം കുറഞ്ഞുകൊണ്ട് നിയന്ത്രിക്കുമ്പോൾ ചെലവുണ്ടോ എന്നു പേരുപുസ്തകം വച്ചിരിക്കുന്ന നാം കാണുന്ന ക്രിസ്തുവിന്റെ ജീവനാഭാസങ്ങൾ വിചാരിക്കുമോ? എത്രയാത്രം സഹായം വെദപുസ്തകം പഠിക്കിന്നുണ്ടോ? ചീലപ്പിക്കാറുണ്ടോ?
  - 3) ക്രിസ്തുമതം ഒരു ചരിത്രമെന്നു തരുന്നതിന് മുമ്പുള്ള ദാരംതന്ത്രങ്ങളിൽനിന്നും അതിനുള്ള മേഖലയും? മീറ്റ് മതപരമാഭാവങ്ങൾ ചരിത്രസംഖ്യകളുണ്ടോ?
  - 4) വെദപുസ്തകംബന്ധം അഭിവാദം അതിന്തുടി നും കാണുന്ന സഭാധനങ്ങളും ഒരു ജീവിതമാണോ കുടുതൽ വിലമരിക്കപ്പെടുന്നതു?
  - 5) സഭയാണോ വെദപുസ്തകം നാളിക്കാരിക്കേന്തെങ്കിൽ അതിനൊരുത്തിയോ കൂടി ധ്യാനവ്യാപാരം കേണ്ടതും സഭയല്ലോ?
  - 6) പുതിയനിയമത്തിലെ ധനപുസ്തകം താരംതെരുത്തുപൂർണ്ണം സ്പീക്കർ ചുമനുണ്ടോ? അതു സ്പീക്കർ ക്ഷമവാനമല്ലോ കാരണമെന്തു?
  - 7) വെദപുസ്തകം പഠിക്കുന്നതുല്യം

India's Largest Composite Insurance Company

**Chairman:** A. D. SHROFF, Esq.

Vice-Chairman: J. R. D. Tata, Esq.,

**New India Assurance Co. Ltd.,**

# H. O. BOMBAY.

## **West Coast Branch: Ernakulam.**

**Sub Offices:** Trivandrum, Alleppey, Calicut,  
Mangalore, Coimbatore & Madura.